

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville  
Le 10 avril 2017 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall  
April 10<sup>th</sup>, 2017 – 7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Daniel Allain, conseiller général  
Jordan Nowlan, conseiller général  
(à partir de 19 h 12)  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Ted Gaudet, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur  
général/secrétaire municipal  
Stéphane Simard, secrétaire  
municipal adjoint

Absents : Patricia Arsenault, conseillère générale  
Jean-Marc Brideau, conseiller

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

**6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Ted Gaudet

**Que** le point suivant soit ajouté à l'ordre du jour :

- 7.5 Demande d'appui visant à éviter le  
procès imminent de la GRC  
(Charles Goguen)  
**MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**Proposée par :** Jean-Claude Cormier

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 10 avril 2017*

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc. at Large Daniel Allain  
Counc. at Large Jordan Nowlan  
(as of 7:12 p.m.)  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Ted Gaudet  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Municipal Clerk  
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

Absent: Counc. at Large Patricia Arsenault  
Counc. Jean-Marc Brideau

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

**6. Adoption of Agenda**

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Ted Gaudet

**That** the following item be added to the agenda:

- 7.5 Request for Support to Avoid  
Impending RCMP Trial (Charles  
Goguen)  
**MOTION CARRIED UNANIMOUSLY**

**Moved by:** Jean-Claude Cormier

*Regular Council Meeting held on April 10<sup>th</sup>, 2017*

**Appuyée par :** Daniel Allain

**Seconded by:** Daniel Allain

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.

**That** the agenda be adopted as amended

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

## **7. Présentations, requêtes et pétitions**

## **7. Presentations, Enquiries and Petitions**

### **7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

### **7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

### **7.2 Présentation – états financiers 2016 (Lise Caissie, Ernst & Young)**

### **7.2 Presentation – 2016 Financial Statements (Lise Caissie, Ernst & Young)**

Mme Lise Caissie de la firme *Ernst & Young* présente les faits saillants des états financiers de la Ville de Dieppe pour l'année 2016.

Lise Caissie of *Ernst & Young* presents the highlights of the 2016 City of Dieppe financial statements.

Le conseiller Jordan Nowlan arrive à la réunion à 19 h 12.

Counc. Jordan Nowlan arrives at the meeting at 7:12 p.m.

### **7.3 Présentation publique – projet de rezonage – rue Champlain – NID 00674416**

### **7.3 Public Presentation – Rezoning Application – Champlain St. – PID 00674416**

Alexandre Girard, urbaniste au Service de planification et de développement de la Ville de Dieppe, présente la demande de rezonage susmentionnée visant un terrain situé sur le côté nord de la rue Champlain.

Alexandre Girard, Urban Planner with the City of Dieppe's Planning & Development Department, presents the above mentioned rezoning application regarding land located on the north side of Champlain Street.

### **7.4 Présentation publique – projet de révision – Arrêté Z-9 concernant le plan d'aménagement municipal de la Ville de Dieppe**

### **7.4 Public Presentation – Review Project – By-Law Z-9 Relating to the City of Dieppe Municipal Development Plan**

André Frenette, directeur du Service de planification et de développement de la Ville de Dieppe, présente les amendements proposés au Plan d'aménagement municipal ainsi qu'à l'arrêté de zonage.

André Frenette, City of Dieppe Planning & Development Dept. Director, presents the proposed amendments to the Municipal Development Plan as well as the Zoning By-Law.

### **7.5 Demande d'appui visant à éviter le procès imminent de la GRC (Charles Goguen)**

### **7.5 Request for Support to Avoid Impending RCMP Trial (Charles Goguen)**

M. Charles Goguen sollicite l'appui du conseil pour tenter d'éviter la tenue d'un procès durant lequel la GRC est accusée d'avoir enfreint le Code canadien du travail, car cela constituerait une autre épreuve difficile pour les proches des

Charles Goguen requests Council's support in order to avoid the trial during which the RCMP is accused of violating the Canada Labour Code, as this would represent another difficult time for the victims' loved ones.

victimes.

## 8. Questions du public

## 9. Adoption des procès-verbaux

### 9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 27 mars 2017

**Proposée par :** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par :** Daniel Allain

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 mars 2017 soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

## 10. Motions (mémoires) et nominations

### 10.1 Administration

#### 10.1.1 Entente intermunicipale avec Beaubassin-est – application des arrêtés par la Ville de Dieppe

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil autorise le maire et le directeur général à signer l'entente de service concernant l'application des arrêtés de Beaubassin-est par les agents fournis par la Ville de Dieppe.

**MOTION ADOPTÉE**

### 10.2 Finances

#### 10.2.1 États financiers 2016

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Daniel Allain

**Que** le conseil adopte les états financiers de la Ville de Dieppe pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2016, tels que présentés par la firme *Ernst & Young*.

**MOTION ADOPTÉE**

### 10.3 Nominations

#### 10.3.1 Corporation de

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 10 avril 2017*

## 8. Questions by Members of the Public

## 9. Adoption of Minutes

### 9.1 Regular Council Meeting held on March 27<sup>th</sup>, 2017

**Moved by:** Ernest Thibodeau  
**Seconded by:** Daniel Allain

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on March 27<sup>th</sup>, 2017, be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

## 10. Motions (Memorandums) and Nominations

### 10.1 Administration

#### 10.1.1 Intermunicipal Agreement With Beaubassin East – By-Law Enforcement by City of Dieppe

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council authorizes the Mayor and Chief Administrative Officer to sign the service agreement pertaining to by-law enforcement for Beaubassin East by officers provided by the City of Dieppe.

**MOTION CARRIED**

### 10.2 Finance

#### 10.2.1 2016 Financial Statements

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Daniel Allain

**That** Council adopts the financial statements of the City of Dieppe for the fiscal year ending December 31<sup>st</sup>, 2016, as presented by the firm *Ernst & Young*.

**MOTION CARRIED**

### 10.3 Appointments

#### 10.3.1 3+ Economic Development

*Regular Council Meeting held on April 10<sup>th</sup>, 2017*

## développement économique 3+

**Proposée par:** Ted Gaudet  
**Appuyée par:** Daniel Allain

**Que** le conseil nomme Guy Duguay et Lise LeBouthillier sur le conseil d'administration de la Corporation de développement économique 3+ pour un autre mandat se terminant le 9 juin 2019.

**MOTION ADOPTÉE**

### 10.4 Planification et développement

#### 10.4.1 Acceptation - recommandation du CCU – lotissement Alban LeBlanc

**Proposée par:** Daniel Allain  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil accepte la recommandation formulée par le Comité consultatif en matière d'urbanisme le 15 mars 2017, relative à l'acceptation d'une somme d'argent au lieu de terrain d'utilité publique, au montant de 3 304 \$ lequel équivaut à 8 % de la valeur marchande des terrains portant les NIDs 01112119 et 70619028, au plan provisoire du lotissement Alban LeBlanc, situé sur le chemin Dover.

**MOTION ADOPTÉE**

### 10.5 Travaux publics

#### 10.5.1 Achat - tracteur pour trottoirs et souffleuse à neige amovible

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil adjuge le marché visant l'achat d'un tracteur pour trottoirs, modèle Maclean MV4, et d'une souffleuse à neige amovible pour le Service des travaux publics à *MacFarlands Limited*, conformément à sa proposition en date du 27 mars 2017, au coût de 133 392,51 \$ (plus TVH), et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-20-12-7900 (Budget d'immobilisation général – achat d'équipement).

**MOTION ADOPTÉE**

## Corporation

**Moved By:** Ted Gaudet  
**Seconded By:** Daniel Allain

**That** Council appoints Guy Duguay and Lise LeBouthillier on the 3+ Economic Development Corporation's Board of Directors for another term ending June 9<sup>th</sup>, 2019.

**MOTION CARRIED**

### 10.4 Planning & Development

#### 10.4.1 Acceptance – PAC Recommendation – Alban LeBlanc Subdivision

**Moved By:** Daniel Allain  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council accepts the Planning Advisory Committee's recommendation made on March 17<sup>th</sup>, 2017, relating to the acceptance of a sum of money in lieu of lands for public purposes, in the amount of \$3,304 which equals 8% of the market value of lots having PIDs 01112119 & 70619028 in the Alban LeBlanc Subdivision, situated on Dover Road.

**MOTION CARRIED**

### 10.5 Public Works

#### 10.5.1 Purchase – Sidewalk Tractor & Detachable Snow Blower

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**That** Council awards the tender for the purchase of a sidewalk tractor, Maclean MV4 model, and a detachable snow blower for the Public Works Department to *MacFarlands Limited*, pursuant to its proposal dated March 27<sup>th</sup>, 2017, at the cost of \$133,392.51 (plus HST), and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 3-3-20-12-7900 (General Capital Budget – Equipment Purchase).

**MOTION CARRIED**

## 10.5.2 Achat d'une rétrocaveuse

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Ted Gaudet

**Que** le conseil adjuge le marché visant l'achat d'une rétrocaveuse à *Wajax Equipment*, au coût de 145 775,00 \$ (plus TVH) selon la proposition en date du 27 mars 2017 soumise par cette firme et autorise que cette dépense soit prélevée sur les comptes suivants :

- 65 % Transport – compte n° 3-3-20-12-7900 (Budget d'immobilisation général – Achat d'équipement)
- 20 % Eau – compte n° 4-3-90-12-7900 (Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout – Achat d'équipement)
- 15 % Égout – compte n° 4-3-95-12-7900 (Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout – Achat d'équipement).

### MOTION ADOPTÉE

#### 11. Arrêtés municipaux

#### 12. Avis de motion

Le conseiller Ted Gaudet fait savoir qu'il présentera une motion à la prochaine réunion ordinaire du conseil visant à appuyer les propos de M. Charles Goguen dans le but d'éviter le procès imminent de la GRC.

#### 13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

#### 14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 20 h 19.

## 10.5.2 Purchase of a Backhoe

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Ted Gaudet

**That** Council awards the contract for the purchase of a backhoe to *Wajax Equipment*, at the cost of \$145,775.00 (plus HST) pursuant to the proposal dated March 27<sup>th</sup>, 2017, submitted by this firm and authorizes that this expenditure be defrayed from the following accounts:

- 65% Transportation – account No. 3-3-20-12-7900 (General Capital Budget – Equipment Purchase)
- 20% Water – account No. 4-3-90-12-7900 (Water & Sewer Capital Budget – Equipment Purchase)
- 15% Sewer – account No. 4-3-95-12-7900 (Water & Sewer Capital Budget – Equipment Purchase).

### MOTION CARRIED

#### 11. Municipal By-Laws

#### 12. Notice of Motion

Counc. Ted Gaudet states he will present a motion at the next Regular Council Meeting in order to support Charles Goguen's earlier statement to avoid the impending RCMP trial.

#### 13. Enquiries and Announcements by Members of Council

#### 14. Adjournment

The meeting is closed at 8:19 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc